



apsam



saison culturelle 2002 - 2003

*Association  
pour la Promotion  
des Spectacles  
dans l'Agglomération  
Montargoise*



## *De droite à gauche*

### **Jean-Pierre Door**

Député-Maire de Montargis  
Président de l'AME

### **Bernard Boutin**

Président de l'Apsam

### **Bernard Delaveau**

Vice-Président de l'AME  
Chargé des affaires culturelles  
Maire de Paucourt

### **Claudine Clairay**

Directrice du Service Culturel  
Responsable  
de la programmation



La cité se doit de répondre au besoin d'activités culturelles...

L'AME (Agglomération Montargoise Et rives du Loing) s'emploie à ce que tous aient accès à des spectacles conçus et réalisés par des artistes compétents, créatifs et passionnés.

Cette saison, tous les jeunes - de la maternelle au lycée - pourront venir aux spectacles en matinée scolaire, rencontrer des comédiens, des musiciens, les écouter ou dialoguer avec eux.

Chaque spectacle offre la chance de rompre un moment avec la vie quotidienne, de satisfaire une curiosité, de partager des émotions ou des rires, d'ouvrir des portes jusque-là fermées, de confronter sa propre vie avec les drames ou les bonheurs des autres.

La saison 2002-2003, c'est un dosage subtil dans la variété des genres : c'est le plaisir de retrouver, sous un jour nouveau, de grands auteurs reconnus, d'écouter de la musique vivante, de se laisser surprendre par des spectacles insolites ; ce sont aussi les délices de la légèreté, de la gaieté, de l'humour.

**Futurs spectateurs, l'inattendu vous attend !**

## théâtre

Vendredi 20  
Samedi 21 septembre 2002

20 h 45

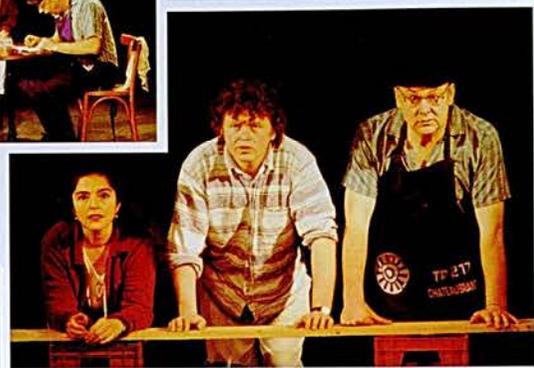
Durée : 1 h 30

**Paucourt**

Prix des places :  
Tarif unique : 8 €

**Spectacle APSAM**

## La casquette de travers



*Par la Cie Patrick Cosnet  
Avec  
Gabriela Barrenechea,  
Jacques Montebault,  
Patrick Cosnet*

### Parfums de France rurale

À Chauvigné-du-Désert, le Café des Sports, en travaux, est le théâtre d'une bataille émouvante et drôle où s'affrontent la modernité, le productivisme, le « bio », la convivialité et le bonheur de vivre à l'ancienne.

Bertrand, bourlingueur de retour au pays, a décidé de transformer son bistrot en piano-bar. Michel, gros fermier, déjà débordé par son activité, veut encore s'agrandir.

Léon, le ivreur de vin, pittoresque philosophe de comptoir, pimente l'ambiance de ses réparties savoureuses et pleines de bon sens. Puis débarque Camilla, l'étrangère, la « passionaria », l'ancienne amie de Bertrand.

Ce mal des campagnes est traité avec bonhomie et gravité, compréhension et légèreté, mais surtout avec beaucoup d'humour et d'authenticité.



## la presse

### *Courrier de l'Ouest*

Dans ce café perdu, ces nouveaux « rats des villes et rats des champs » réinventent la vie et l'espoir.

### *Ouest France*

Avec humour, tendresse et des chansons, les problèmes sont posés, les discussions feront le reste.

### *L'Avenir Agricole*

Un regard sur le monde rural d'aujourd'hui, où se mêlent réalisme et poésie, profondeur et gaieté, révolte et sourire.

## humour

Mercredi 2 octobre 2002

20 h 45

Durée : 1 h 20

**Tivoli**

Prix des places :  
Plein tarif : 13 €  
Abonnés : 10 €  
Carte jeunes : 8 €

**Spectacle APSAM**

## Mais qui est donc Quichotte ?

« Et s'il vivait aujourd'hui, contre quels moulins à vent Don Quichotte se battrait-il ? »

Pas de décors, pas de costumes : seulement deux comédiens, un petit gros et un grand maigre, qui réinventent l'histoire éternelle de Cervantès.

Ils jonglent avec les personnages, avec les mots, les quiproquos, les causes perdues et la nécessité de rêver pour échapper à ce qui est écrit.

Les duettistes du rire nous entraînent dans leur univers absurde et délirant, dans une folle épopée ; passant avec virtuosité du burlesque au pathétique, Dau & Catella découvrent de nouveaux et menaçants moulins à vent, sans que jamais le rire, le bon rire salvateur en soit exclu.



*De et par Dau et Catella*

## la presse

### *La Marseillaise*

Un grand moment de plaisir.

### *Le Coin du Off*

Une pétarade de jeux de mots, de belles répliques, un festival de poupées russes, un feu d'artifice de mots brillants : on ressort heureux.



## théâtre

Jeudi 17 octobre 2002

20 h 45

Durée : 1 h 10

**Tivoli**

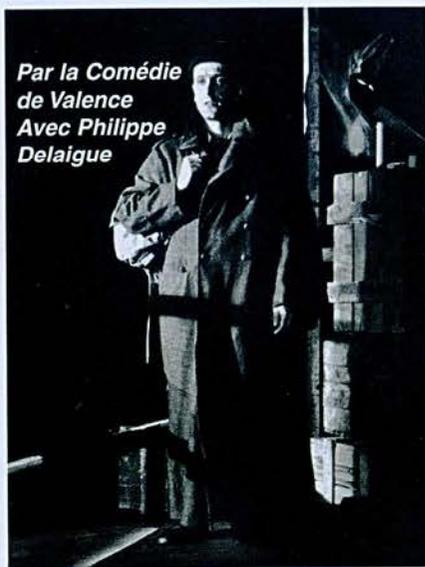
Prix des places :

Plein tarif : 15 €

Abonnés : 12 €

Carte jeunes : 8 €

Spectacle A.P.S.M.



Par la Comédie  
de Valence  
Avec Philippe  
Delaigue

## la presse

### Libération

Une histoire émouvante, d'une grande pudeur d'expression.

### Le Monde

Un bijou de sobriété et d'émotion.

### Lyon Figaro

Un récit plein d'humanité, interprété de façon époustouflante.

# Comme un seul homme de Platonov



## Retour de guerre

C'est un récit tout simple, une histoire banale, pudique et forte qui raconte le retour d'un soldat dans son foyer après quatre ans passés au front, ses retrouvailles diffi-

ciles avec sa femme intimidée, avec sa petite fille qui a peur de cet homme qu'elle ne reconnaît pas, avec son fils de douze ans qui a pris une autorité trop grande pour son âge : peut-on faire repartir une vie commune après tant d'épreuves ?

Platonov nous dépeint le désarroi intime d'Alexeï Ivanov avec précision, finesse, avec des nuances infinies.

Le comédien Philippe Delaigue impose une présence envoûtante qui ajoute encore à la puissance évocatrice et poétique du texte.

## jazz

Dimanche 20 octobre 2002

17 h 00

**Espace Jean Vilar**

Prix des places :

Plein tarif : 19 €

APSAM : 15 €

Enfants : 8 €

Concert

Amilly Spectacles

## la presse

### Jazz à Montauban

Difficile de faire plus efficace, d'attaquer les chœurs avec plus de précision. La section mélodique bien assise sur les temps forts, la rythmique parfaitement carrée, les Dumoustiers Stompers offraient au public la leçon d'école.

### Arts et Spectacles

Un cursus ensoleillé qui nous plonge dans la touffeur de la Louisiane : c'est bon pour le moral, car ils nous concoctent une musique gaie et conviviale.

### La Dépêche du midi

Les Dumoustiers Stompers, c'est l'émotion du blues alliée au tonus du jazz traditionnel.

# Les Dumoustiers Stompers



## Promenade le long de Bourbon street...

Du jazz en liberté !

Les Dumoustiers Stompers, composés de remarquables musiciens doublés de mélomanes érudits, se présentent en une formation orchestrale à la King Oliver, c'est-à-dire qu'ils privilégient l'improvisation individuelle au détriment de la traditionnelle interprétation collective. Habités de tous les festivals mondiaux et européens de la Louisiane à Ascona, d'Edimbourg à Marciac ou Montauban, ils ont distillé la musique de l'émotion.

N'oublions pas Natacha, la chanteuse au style direct et énergique qui adhère naturellement à la philosophie swingante du groupe.

## théâtre

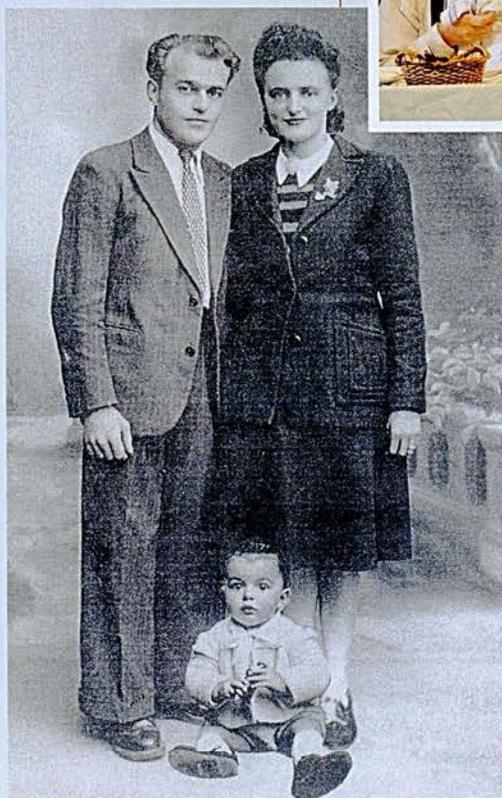
Mardi 22 octobre 2002  
20 h 45  
Durée : 1 h 30

**Tivoli**

Prix des places :  
Plein tarif : 13 €  
Abonnés : 11 €  
Carte jeunes : 8 €

**Spectacle APSAM**

## Derrière chez moi de Daniel Soulier



**Mise en scène**  
Gérald Chatelain  
**Avec**  
Isabelle de Botton  
Louis Alexandre Favre  
Daniel Soulier (l'auteur)  
Frédéric Daverio (accordéon)

### Le bon vieux temps ?

C'est avec un mélange de tendresse et d'humour que l'auteur – comédien évoque la vie de ses parents de condition modeste.

Des scènes de pure comédie montrent un vieux couple, perdu dans sa solitude, son quotidien étroit et ses querelles dérisoires, recroquevillé dans ses craintes et regardant l'avenir avec le plus grand pessimisme.

En s'insérant au milieu de ses parents, mais séparé d'eux par le recul du temps et de l'observation, le fils, narrateur de son enfance, fait revivre trois décennies d'histoire familiale et d'« Histoire de France ».

Et le spectateur regarde, attendri et amusé, ces personnages qui naviguent entre mensonge et vérité, désespoir et vitalité.

## marionnettes pour adultes

Mardi 5 novembre 2002  
20 h 45  
Durée : 1 h 20

**Tivoli**

Prix des places :  
Plein tarif : 13 €  
Abonnés : 10 €  
Carte jeunes : 8 €

**Spectacle APSAM**

## la presse

### La Vie Ouvrière

Hanna, la marionnette à taille humaine dont joue Alexandre Haslé, nous plonge dans le temps de l'horreur et de la douleur.

Sous le regard terriblement émouvant de la vieille femme de chiffon : la paire de chaussures d'un enfant dont elle attend encore le retour.

Disciple de la merveilleuse Ilka Schönbein, Alexandre Haslé fait œuvre de mémoire dans un dramatique dépouillement.

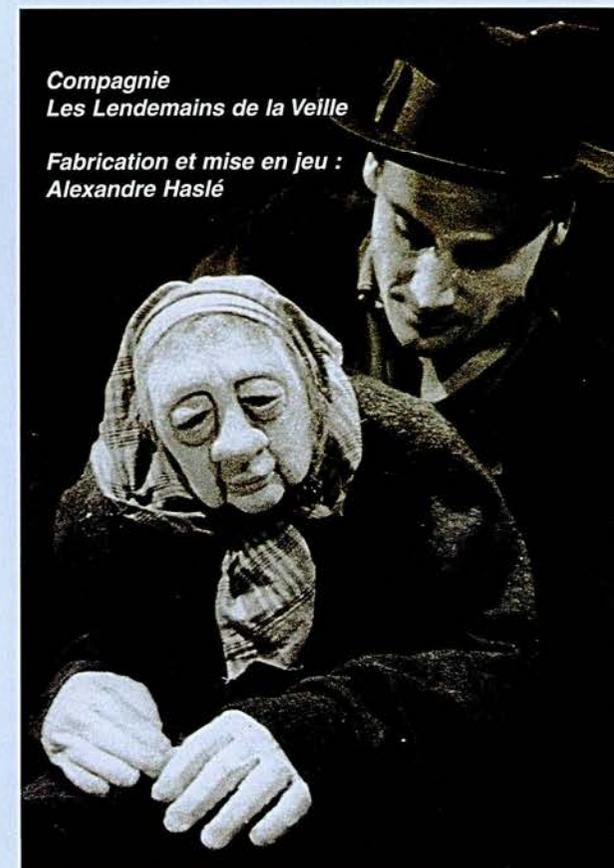
### L&A Théâtre

Nous sommes troublés, touchés, séduits. Alexandre Haslé se confond avec ses marionnettes : elles ont ainsi une humanité, presque une sensualité pour le moins inhabituelles, tout en conservant une part de mystère.

## La pluie de Daniel Keene

**Compagnie**  
Les Lendemain de la Veille

**Fabrication et mise en jeu :**  
Alexandre Haslé



### Les cendres de la mémoire.

Hanna raconte comment, il y a longtemps, alors qu'elle était encore jeune, des gens, pressés de monter dans un train, lui ont confié des objets de toutes sortes.

Obsédée par le souvenir de ces silhouettes imprécises, elle finira par remettre un visage sur l'ombre de cet enfant qui lui avait donné une bouteille contenant de l'eau de pluie.

Dans ce spectacle, Daniel Keene évoque avec une infinie pudeur, la biographie de poussière de ces « voyageurs » qui ne sont jamais revenus.

## concert

Mardi 19 novembre 2002  
20 h 45  
Durée : 1h 45 avec entracte  
**Tivoli**

Prix des places :  
Plein tarif : 16 €  
Abonnés : 13 €  
Carte Jeunes et enf.  
Ec. de mus. : 8 €

Concert APSAM

## programme

Granados  
Brahms  
Chostakovitch

**Violon :**  
*Clara Cernat*  
**Violoncelle :**  
*Ophélie Gaillard*  
**Piano :** *Thierry Huillet*

## la presse

### Télérama

On reste suspendu à leur interprétation tant elle respire de justesse, de nuances et de goût.

### Le Monde de la Musique

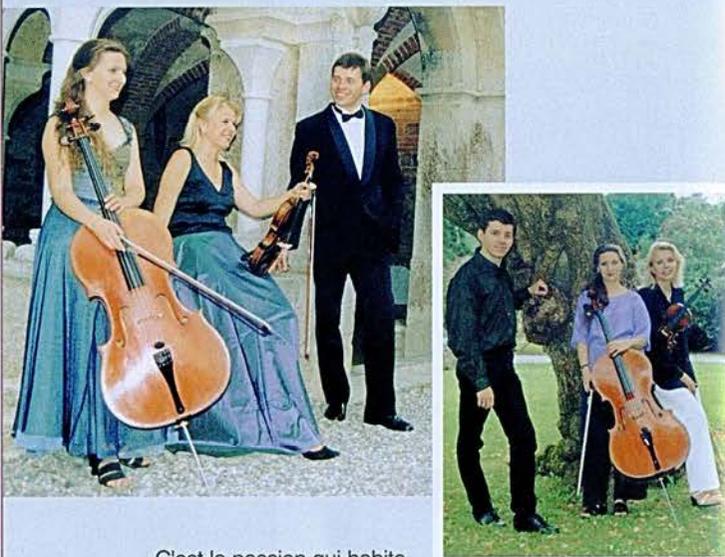
Une rare élégance, une aisance, un charme qui donnent l'impression d'assister à une fête.

### Diapason

Une maîtrise éblouissante, un jeu de feu et de passion.

## Trio Waldstein

**Flamme, raffinement, générosité**



C'est la passion qui habite les trois jeunes solistes internationaux du Trio Waldstein.

Clara Cernat, brillante représentante de la fameuse école roumaine de violon, joue avec chaleur et finesse, fougue et générosité.

Ophélie Gaillard manie avec la même aisance et la même classe le violoncelle baroque et le moderne (1<sup>er</sup> Prix dans les deux disciplines au CNSM de Paris). L'ampleur et l'élégance de son jeu s'unissent étroitement à celui de Clara Cernat.

Thierry Huillet (lauréat de nombreux concours internationaux) disciple de Germain Mounier et de Paul Badura-Skoda, réalise au piano une subtile alliance entre une technique de haut niveau, un goût raffiné des couleurs et un sens aigu de l'architecture musicale.

Les trois virtuoses instaurent un dialogue intense d'une parfaite complicité. Avec eux, la musique est d'une rayonnante vitalité : on est saisi par la magie de leur interprétation.

De Paris à Amsterdam, de l'Allemagne à la Chine, de la Russie au Japon, ils collectionnent les succès et les critiques les plus enthousiastes.

## jazz

Samedi 30 novembre 2002  
20 h 30  
**Espace Jean Vilar**

Prix des places :  
Plein tarif : 23 €  
APSAM : 20 €  
Enfants : 10 €

Concert  
Amilly Spectacles

## la presse

### Le Dauphiné Libéré

Au saxo, il est l'un des plus grands : son rauque et sauvage des attaques, abruptes dénivellations, vibrato maîtrisé. Il creuse la note. Il emporte la phrase jusqu'au bout du souffle. Intensité et tendresse, raucité et velours. Il module. Eric Le Lann, le merveilleux trompettiste, « wonderfull » comme le présente Archie, joue exactement à l'inverse : son clair, souffle haut, petites répliques considérables.

### La Provence

Archie Shepp n'a jamais perdu la verve créatrice des temps bénis où avec John Coltrane, il révolutionnait le monde du jazz.

## Archie Shepp et Eric Le Lann Quintet

**Concert exceptionnel**



## Le rebelle magnifique et le « wonderfull »

Des musiciens d'exception au talent légendaire. Un moment unique : le maître du saxophone ténor accompagné du plus remarquable des trompettistes.

Un duo qui fonctionne bien, se complète, se répond et se magnifie.

Archie Shepp, le rebelle, est un génie musical, une légende vivante du jazz.

Son saxo mythique fait entendre un son feutré avec cette particularité rare de le faire « feuler » à la manière d'un animal.

Eric Le Lann, quant à lui, impeccablement classique (phrasé, contrôle du souffle, détaché des notes), est surtout un mélodiste. C'est un musicien qui à la fois rassure et intrigue.

Le trio qui les accompagne (Tom McClung au piano, Wayne Dockery à la contrebasse et Stephen McCraven à la batterie) fait preuve d'une virtuosité époustouflante.

Il se fond parfaitement dans l'ambiance musicale créée par les deux maîtres.

## théâtre

Mardi 3 et jeudi 5 décembre  
à 20 h 30

Mercredi 4 à 19 h 00

Durée : 2 h 00

Espace Jean Vilar

Prix des places :

Plein tarif : 20 €

Abonnés : 16 €

Carte jeunes : 8 €

Spectacle APSAM

# Le Malade Imaginaire

de Molière



Philippe Adrien relève un défi formidable : sans concession, sans compassion, il réalise un spectacle d'une poésie comique étonnante et neuve, un spectacle extravagant et très drôle.

## Une lumière dans les ténèbres

### la presse

#### Le Figaro

Un malade qui fait rire, d'un rire étonnamment libérateur.

#### Libération

Cette comédie se révèle d'une force terrible et percutante, chacun y est à sa juste place, donnant du fait même de son handicap un relief inédit à son personnage.

#### Le Nouvel Observateur

Une lecture féconde et inédite de l'œuvre, fruit d'une aventure humaine.

« Le Malade Imaginaire, l'œuvre ultime de Molière, m'a toujours fait une étrange impression : c'est une antichambre de la mort, et l'humour parvient à peine à conjurer l'horreur. Aussi lorsque Bruno Netter, acteur non-voyant, m'a proposé de monter Le Malade avec d'autres comédiens handicapés, ayant mis de côté l'aspect militant, je me suis attaché au pouvoir théâtral de la différence, dont il m'a semblé que nous pouvions tirer parti et atteindre ainsi un paroxysme d'étrangeté. »

(Ph. Adrien)



Compagnie  
du 3<sup>e</sup> Oeil

Mise en scène  
Philippe Adrien

Avec  
Bruno Netter,  
Ouïza Ouyed,  
Mylène Bonnet,  
Geneviève de  
Kermabon,  
Régis Lang,  
Alain Dzukam,  
Sergio Malduca,  
Stéphane Dausse,  
Pierre Delmer,  
Jean-Luc Orofino,  
Monica Companys

Le décor et la mise en scène recèlent des trouvailles et des beautés exceptionnelles. Sur scène, les comédiens valides et invalides mènent la danse, porteurs d'une étrangeté qui enrichit chaque personnage et lui donne un pouvoir allégorique : le handicap de certains des comédiens renforce l'interprétation de la pièce. Les uns sont « aveuglés » par leurs propres obsessions ; d'autres restent « sourds » à toute tentative d'intimidation, et Diafoirus, de son autorité écrasante, mène comme un pantin son fils Thomas, prétendant chancelant et fragile. Mais tous sont avant tout au service d'une mise en scène originale qui donne à la pièce de Molière son acidité farouche, sa bouffonnerie tragique, sa vérité un peu folle.

## concert

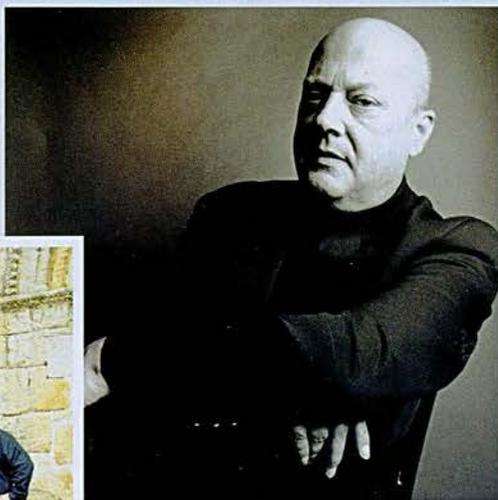
Vendredi 13 décembre 2002  
20 h 45  
Durée : 1 h 30  
**Église Ste Madeleine**

Prix des places :  
Plein tarif : 20 €  
Abonnés : 16 €  
Carte Jeunes et enf.  
Ec. de mus. : 10 €  
Places réservées par zones

Concert APSAM

# Monteverdi Selva Morale e Spirituale

par l'ensemble « A Sei Voci » avec chœur  
Direction B. Fabre-Garrus



Claudio Monteverdi est l'une des figures emblématiques de la musique baroque.

Son art délicat et voluptueux, la douceur poignante de ses chants

atteignent leur sommet avec la « Selva morale e spirituale ». La « Selva morale » est constituée de quarante œuvres : madrigaux, psaumes, hymnes, magnificats, une messe, un splendide « Salve Regina » et autres œuvres de dévotion écrites pour St. Marc de Venise. Pour ce concert, l'Ensemble interprétera une dizaine de pièces dont le Dixit Dominus, le Salve Regina, le Gloria etc...

L'ensemble vocal « A Sei Voci » a acquis une réputation internationale dans le répertoire polyphonique du XVII<sup>e</sup> siècle.

Le rayonnement des solistes, la perfection de l'accompagnement créent le climat spirituel indispensable et font ressortir la beauté secrète et raffinée de l'œuvre.

## la presse

### Le Monde de la Musique

« A Sei Voci » semble ne jamais s'être égaré dans cette partition tant la symbiose est parfaite.

### Diapason

B. Fabre-Garrus nous livre ici une interprétation étonnamment vivante de ce pur chef-d'œuvre.

## spectacles

1) Primaires : du CP au CM2  
Du 6 au 13 décembre 2002

2) Maternelles  
Du 16 au 20 décembre 2002

### Le joueur de fifre



## Spectacles en matinée scolaire pour les écoles élémentaires

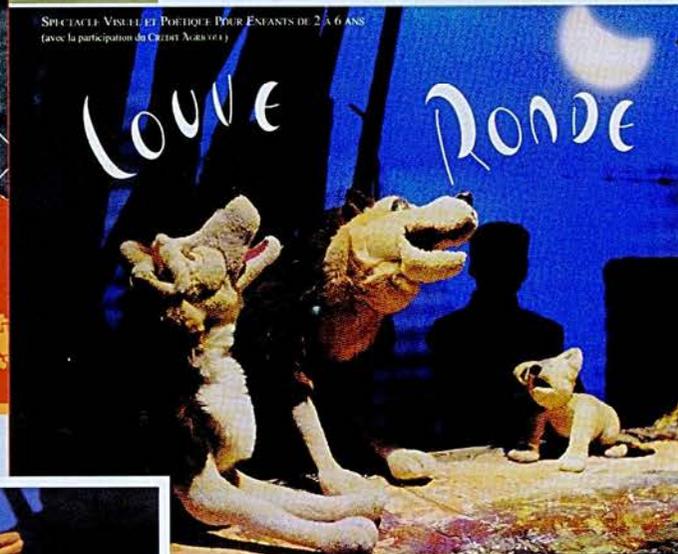


### 1) Primaires Le joueur de fifre

On a volé la statuette de la danseuse de Degas...

N'écoutez que son courage, le joueur de fifre peint par Edouard Manet, sort de son tableau et part à sa recherche.

Un drame se noue, mêlant amour et fantaisie dans un univers poétique et drôle.



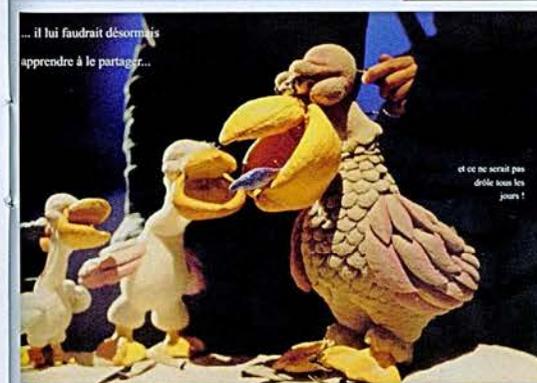
### 2) Maternelles Louve ronde

(Marionnettes, par la Cie le Clan des Songes)

A la prochaine lune, la louve accouchera.

Pour le jeune louveteau, la venue de ce petit frère est une source de joie, mais aussi un bouleversement dans sa vie : ce monde qui ne tournait que pour lui... il faudra désormais qu'il apprenne à le partager.

Ce conte féérique et tendre dédramatise un événement qui bouscule la vie de tous les « petits d'homme ».



variété

Samedi 11 janvier 2003

20 h 45

Durée : environ 2 h 00

**Gymnase  
du Château-Blanc  
à Villemandeur**

Sur place

Tarif unique 23 €

En réservant

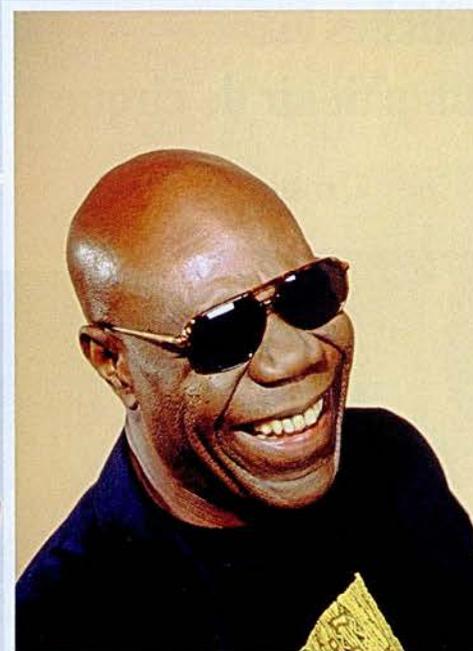
Places assises 20 €

Places debout 16 €

Concert APSAM

# MANU DIBANGO

## Le tempo métissé



Défricheur de toutes les musiques, de l'Afrique aux Amériques en passant par l'Europe, de la tradition camerounaise à l'avant-garde internationale : rythmes africains, jazz, gospel, blues, rock, rap, standards latinos, chansons françaises...

Un style unique et multicolore, des combinaisons mélodiques simples et insolites.

Un vrai safari musical à travers les continents.



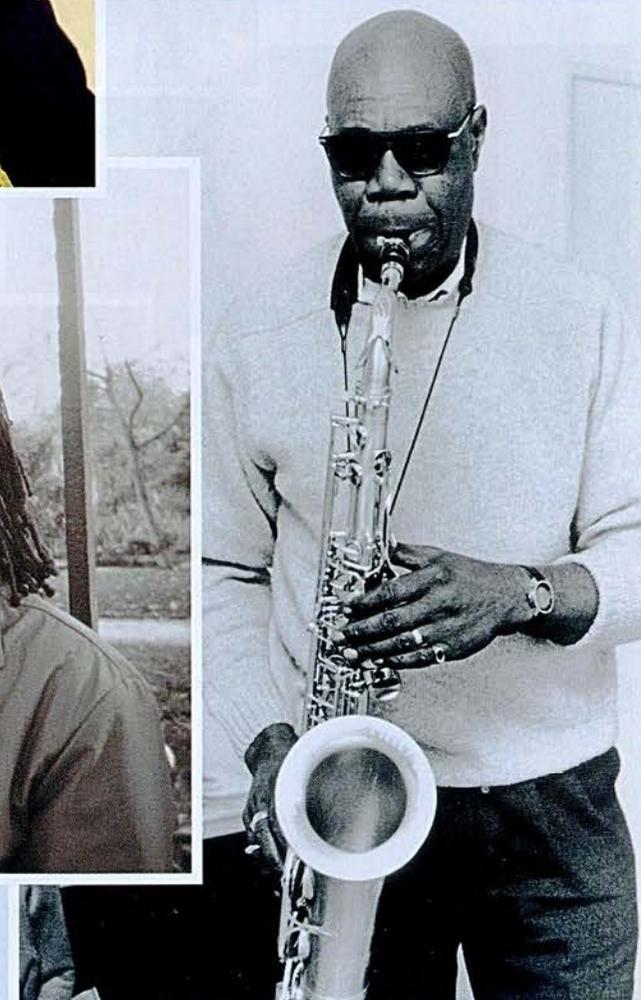
Griot volubile au crâne chauve et au rire contagieux

Un très grand saxophoniste

Une voix râpeuse inoubliable



La première partie sera assurée par **DABY TOURÉ**



## nouveau cirque burlesque

Mardi 14 et  
Jeudi 16 janvier 2003 20 h 45  
Mercredi 15 janvier  
à 19 h 00

Durée : 1 h 10

**Le Hangar à Chalette**

Prix des places :

Plein tarif : 7 €

Abonnés : 4 €

Carte jeunes : 2 €

Spectacle APSAM

## Les Acrostiches dans Comme un p'tit air de cirque

**On s'entiche des Acrostiches !**



### Mise en scène

Ch. Coumin et S. Barrier

### Avec

J.Ph. Cochey-Cahuzac,  
Philippe Copin,  
Michel Navarro

Ils sont jongleurs, acrobates, chanteurs et surtout joyeux farceurs, les trois compères des Acrostiches.

Ils mêlent avec brio prouesses d'équilibristes et fantaisie loufoque, tchatchent, multiplient les pirouettes, font du cirque qui rate, qui bricole, qui s'éclate, qui triche...

C'est inventif, ingénieux, plein d'humour : bref, les Acrostiches, c'est vraiment « fortiche » !

## la presse

### Ramdam

Drôles... que dis-je ? très drôles, hilarants même... forts aussi, carrément balaises... et beaux et sympathiques !

### La Dépêche

Ils font un tabac : les petits s'étouffent de rire et les grands retrouvent leur enfance.

## jazz

Samedi 25 janvier 2003  
20 h 30

**Espace Jean Vilar**

Prix des places :

Plein tarif : 19 €

APSAM : 15 €

Enfants : 8 €

Concert

**Amilly Spectacles**

## la presse

### Blues and Co

Miguel M. et le Brachay's Blues Band nous ouvre les portes d'un blues que l'on n'a pas souvent la chance d'écouter : un blues cuivré.

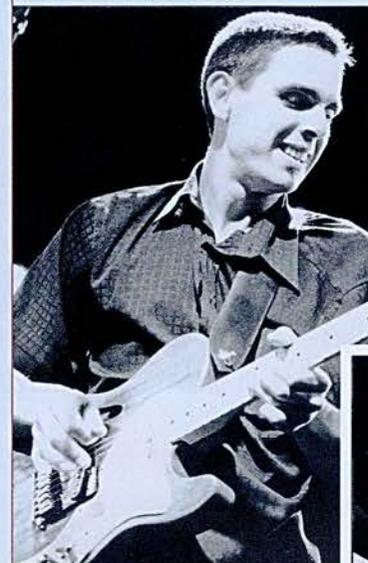
### Bluesboarder

La première impression est confirmée, voire surpassée. Ces mecs-là ont le feu !...

### Guitare

Un octette de blues efficace et carré, amené par la voix de Miguel M. à laquelle une section de cuivres superpuissante fait le pendant. Détonnant et très éclatant sur scène.

## Miguel M. et Le Brachay's Blues Band



**Un blues épiqué  
à la dynamite**

Un octette de choc qui impose un blues percutant avec une section de cuivres qui a la pêche.

Ils ont été élus « meilleur groupe français de l'année » aux Trophées France Blues 99.

Son leader Miguel M. est un phénomène, chanteur habité et guitariste sur lequel Albert Collins et Buddy Guy ont laissé une empreinte bien assimilée.

Leur répertoire puise aux sources du blues : Willie Dixon, Elmore James, Lowell Fulson et bien d'autres...

Arrangeurs de génie, ils donnent de « Superstition » de Stevie Wonder une version tout simplement impressionnante. Leur interprétation de « Sweet Home Chicago » en trio semi-acoustique est une pure merveille. Sur scène, ils offrent une dimension festive hors du commun, propulsés par des cuivres qui décoiffent et une rythmique d'enfer. Une référence dans l'évolution du blues moderne.

# 2002 saison culturelle 2003

SEPTEMBRE

théâtre

OCTOBRE

humour

théâtre

jazz

théâtre

NOVEMBRE

marionnettes  
pour adultes

concert

jazz

DÉCEMBRE

théâtre

concert

JANVIER

variété

nouveau cirque

burlesque

jazz

théâtre

FÉVRIER

opéra

MARS

théâtre

jazz

nouveau cirque

théâtre

AVRIL

variété manouche

humour

MAI

concert

La casquette de travers

Mais qui est donc Quichotte ?

Comme un seul homme de Platonov

Les Dumoustiers Stompers

Derrière chez moi de Daniel Soulier

La pluie de Daniel Keene

Trio Waldstein

Archie Shepp et Eric Le Lann Quintet

Le Malade Imaginaire de Molière

Monteverdi Selva Morale e Spirituale

Manu Dibango

Les Acrostiches

Miguel M. et Le Brachay's Blues Band

Phèdre de Racine

L'Enlèvement au Sérail de Mozart

Combat de nègre et de chiens de Koltès

Maurice Vander Trio

Triple Trap'

Roman de familles

Alma Sinti avec Patrick Saussois

Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ?

Beethoven Herreweghe, Duchâble

SEPTEMBRE

Vendredi 20 - Samedi 21

20 h 45

Paucourt

OCTOBRE

Mercredi 2

20 h 45

Tivoli

Jeudi 17

20 h 45

Tivoli

Dimanche 20

17 h 00

Espace Jean Vilar

Mardi 22

20 h 45

Tivoli

NOVEMBRE

Mardi 5

20 h 45

Tivoli

Mardi 19

20 h 45

Tivoli

Samedi 30

20 h 30

Espace Jean Vilar

DÉCEMBRE

Mardi 3 et jeudi 5

20 h 30

Espace Jean Vilar

Mercredi 4

19 h 00

Espace Jean Vilar

Vendredi 13

20 h 45

Église Ste Madeleine

JANVIER

Samedi 11

20 h 45

Gymnase du Château-Blanc à Villemandeur

Mardi 14 - jeudi 16

20 h 45

Le Hangar à Chalette

Mercredi 15

19 h 00

Le Hangar à Chalette

Samedi 25

20 h 30

Espace Jean Vilar

Lundi 27, jeudi 30, vendredi 31

20 h 30

Espace Jean Vilar

Mercredi 29

19 h 00

Espace Jean Vilar

FÉVRIER

Vendredi 14

20 h 30

Espace Jean Vilar

MARS

Jeudi 6 - vendredi 7

20 h 45

Tivoli

Samedi 8

20 h 30

Espace Jean Vilar

Mardi 11

20 h 45

Tivoli

Mercredi 12

19 h 00

Tivoli

Mardi 18

20 h 45

Tivoli

AVRIL

Vendredi 4

20 h 30

Tivoli

Mardi 8

20 h 45

Tivoli

Mercredi 9

19 h 00

Tivoli

MAI

Jeudi 15

20 h 45

Espace Jean Vilar



page 2

3

4

5

6

7

8

9

10

12

14

16

17

20

22

23

24

25

26

27

28

29



## théâtre

Lundi 27, jeudi 30 et  
vendredi 31 janvier 2003  
à 20 h 30

Mercredi 29 janvier  
à 19 h 00

Durée : 2 h 05

**Espace Jean Vilar**

Prix des places

Plein tarif : 20 €

Abonnés : 16 €

Carte jeunes : 8 €

**Spectacle APSAM**

# Phèdre de Racine

## Le labyrinthe de la passion



## la presse

### Libération

Une épure flamboyante  
qu'aucun superflu ne vient  
distraire.

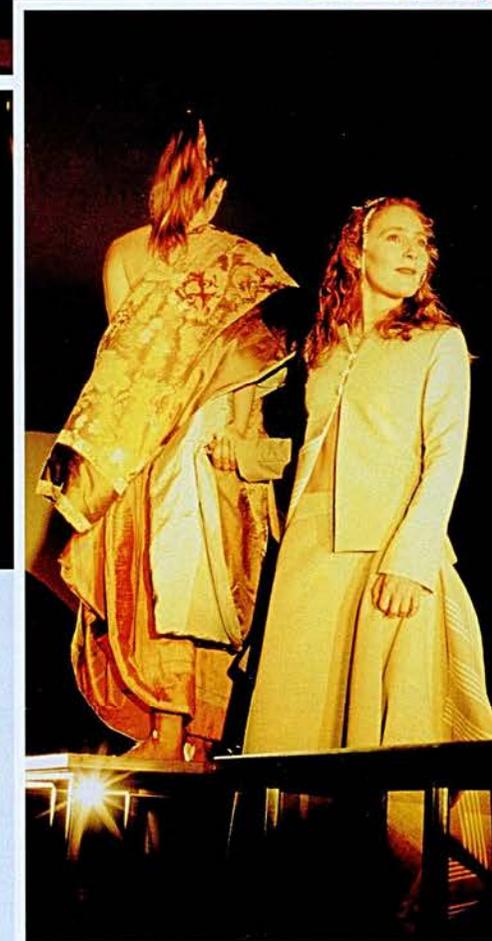
### Les Inrockuptibles

Les comédiens embrassent  
le texte comme une partition  
à plusieurs voix, resuscitent  
la miraculeuse musique  
de l'alexandrin et rendent  
au texte sa pureté implacable.



C'est la plus belle et la plus dépouillée des tragédies de Racine, la plus sombre aussi ; c'est l'inéluctable descente aux enfers de Phèdre qui brûle d'une passion secrète, irrésistible et impossible pour le jeune et fier Hippolyte.

La mise en scène originale où les comédiens évoluent sur un étroit praticable au milieu du public, rend le spectateur complice de ce rituel tragique.



*Spectacle  
parrainé  
par la Région  
dans le cadre  
de son soutien  
à la saison  
culturelle  
de l'Apsam*



Violence palpitante de Phèdre, pudeur et jeunesse émouvante d'Hippolyte, charme et beauté d'Aricie, dévouement douloureux d'Oenone, sensibilité délicate d'Ismène, fureur et souffrance de Thésée : tout est juste dans cette vision poignante de Christian Rist qui rend à chaque personnage de Racine son poids de chair et de sang, son humanité terrifiante et magnifique.

*Mise en scène  
Christian Rist*

*Avec  
Carlos Chahine,  
Sylvie Chenu,  
Camille Figueró,  
François Lepage,  
Emma Morin,  
Thomas Scimeca,  
Véronika Varga*

Vendredi 14 février 2003  
 20 h 30  
 Durée : 2 h 20 avec entracte  
**Espace Jean Vilar**

Prix des places  
 Plein tarif : 23 €  
 Abonnés : 18 €  
 Carte jeunes et enf.  
 éc. de mus.: 8 €

Spectacle APSAM



**Compagnie Opéra Eclaté**  
 Mise en scène :  
**Olivier Desbordes**  
 Direction musicale :  
**Joël Suhubiette**

Distribution en cours

Version  
 en français  
 de 1850



## L'Enlèvement au Sérail

### de W. A. Mozart

#### Un frais bonheur !

Vingt-six ans : le premier vrai triomphe de Mozart !

Dans cet opéra, il franchit le seuil de la grande maturité, tout en gardant la fraîcheur de son génie, son éclat juvénile, spontané, insouciant. Un bref moment solaire dans la vie du compositeur.

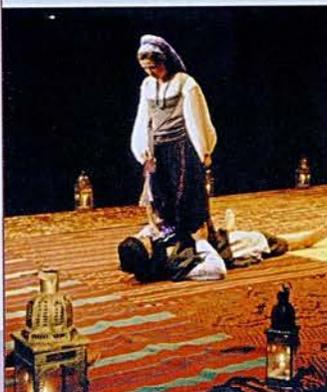
Le Pacha Sélim retient prisonnières Constance et sa servante Blonde. Son fiancé Belmonte, aidé de son valet Pédriillo, tente de les délivrer, malgré Osmin, le terrible gardien du sérail. Mais la clémence du Pacha Sélim permettra une issue heureuse.

C'est donc une fable spirituelle et enjouée qui se déroule dans un univers oriental.

Mozart nous offre, dans ce « Singspiel », une plaisante diversité de styles : la noblesse de ton et la haute virtuosité de Constance s'opposent à l'entrain pétillant et malicieux de Blonde et à la drôlerie caricaturale d'Osmin.

Les voix sont traitées avec somptuosité, sans ménager les difficultés, et il n'est pas une page qui n'exprime parfaitement les émotions et le caractère de chaque personnage.

Olivier Desbordes, avec sa fantaisie et sa verve (on se souvient de sa magnifique « Flûte Enchantée ») nous entraîne dans ce chef-d'œuvre optimiste, dans lequel apparaissent à l'état pur les messages que Mozart développera plus tard : amour, pardon, fraternité, tolérance.



Jeudi 6  
 vendredi 7 mars 2003  
 20 h 45  
 Durée : 1 h 30  
**Tivoli**

Prix des places  
 Plein tarif : 13 €  
 Abonnés : 11 €  
 Carte jeunes 8 €

Spectacle APSAM

## Combat de nègre et de chiens

### de Bernard-Marie Koltès

#### Une métaphore de notre monde

Un chantier inachevé, perdu quelque part dans la nuit africaine, est surveillé par des gardes qui s'interpellent avec des cris étranges pour ne pas s'endormir.

Dans cette sorte de huis clos, Horn, le chef de chantier, et Cal, un ingénieur, mènent une vie de solitude et d'ennui, trompée seulement par des jeux de dés et le whisky.

Mais un ouvrier vient de mourir et son cadavre a étrangement disparu. Ce matin, Alboury se présente et insiste pour récupérer le corps de son frère noir...

Et puis une jeune femme, Léone, arrive de Paris pour épouser Horn.

Sur scène se rencontrent et s'affrontent des personnages victimes de leur déracinement, de leur peur et de leur rancœur : une vision implacable de la société d'aujourd'hui où souvent l'incompréhension et l'aveuglement alimentent le mépris, la violence et la haine.

Bernard-Marie Koltès (Metz 1948 - Paris 1989) est sans doute le dramaturge le plus important en France depuis la génération des années cinquante.

C'est Patrice Chéreau qui le fait découvrir au grand public en 1983 avec la mise en scène de « Combat de nègre et de chiens ». Son œuvre, traduite dans une trentaine de langues, a aujourd'hui une portée universelle.



**Par Tivolio-Compagnie de Théâtre**  
 Mise en scène :  
**Serge Catanese**

Distribution en cours

Samedi 8 mars 2003

20 h 30

Espace Jean Vilar

Prix des places :

Plein tarif : 19 €

APSAM : 15 €

Enfants : 8 €

Concert

Amilly Spectacles

## Maurice Vander Trio

### Un monument du piano jazz

Considéré comme un des meilleurs pianistes européens, Maurice Vander est intimement lié à l'histoire du jazz.

Il entame, tout d'abord, de longues études classiques : ses préférences vont vers Maurice Ravel et Robert Schumann.

Grâce à son frère Freddy, il découvre le jazz.



### définition

#### Dictionnaire du jazz

Au-delà d'une virtuosité et d'une vélocité, d'un art du dosage sonore, aussi évidents dans un contexte be-bop que dans les épanchements les plus romantiques, une précision et un toucher incisif de tailleur de gemmes, l'ensemble étant constamment renforcé d'une sorte de jubilation rythmique.

Très vite, il délaisse le middle jazz pour le be-bop. Son style se peaufine à la suite de collaborations exceptionnelles : Boris Vian, Django Reinhart, Stéphane Grappeli, Clifford Brown.

Il a joué également avec Chet Baker, avec Quincy Jones, Billy Eskine, participé à de nombreux enregistrements avec les plus grands arrangeurs français : Michel Legrand, Michel Colombier... et les plus fameux de la chanson française : Gilbert Bécaud, Charles Aznavour, Yves Montand...

Sans compter une longue et très forte complicité avec Claude Nougaro.

Maurice Vander est actuellement un des derniers dinosaures vivants du jazz.

Mardi 11 mars 2003

à 20 h 45

Mercredi 12 mars

à 19 h 00

Durée : 1 h 15

Tivoli

Prix des places

Plein tarif : 18 €

Abonnés : 14 €

Carte jeunes 8 €

Gratuit pour les habitants

de Pannes

et de Villemandeur

Spectacle APSAM



### la presse

#### Ouest France

La magie du spectacle émane de la grâce et de l'aisance de ces comédiens-acrobates-mimes, dont la légèreté nous laisse sans voix.

#### La Provence

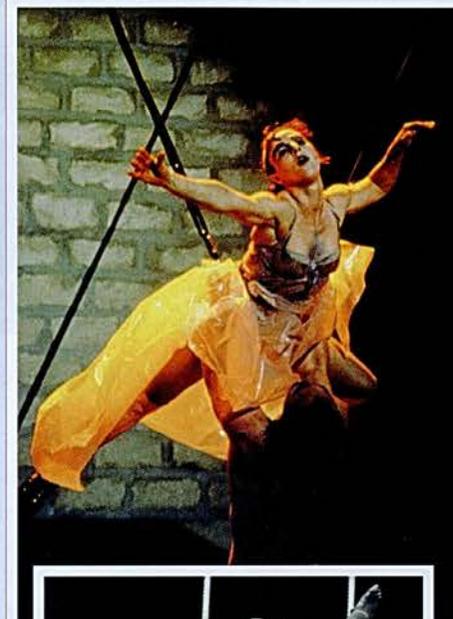
C'est fin, drôle, doux, léger : un pur moment de rêve.

#### Le Dauphiné Vaucluse

Images superbes, acrobaties chorégraphiques éblouissantes.

## Triple Trap'

### De la poésie en acrobatie



Compagnie  
Cirque Baroque

Avec  
Cathy Ganay  
Sibylle Gatt  
Jean-Baptiste Taguet



Lovés dans une sorte de cocon transparent, deux femmes et un homme s'en extraient avec étonnement, et naissent au monde :

premiers pas hésitants de l'humanité...

Mais, d'une force qui défie les lois de la pesanteur, tous trois vont s'accaparer l'espace qui les enferme ; en quête de lumière et d'équilibre, ces acrobates aériens nous font vivre des moments d'émotion tendres et poétiques, où le corps exprime désir, rivalité, amour, haine ou solitude.

Ils marchent au plafond, s'envolent dans les airs, nous mènent d'étonnements en surprises, de sourires attendris en rires joyeux, jusqu'à l'image finale : celle de la chrysalide dans laquelle ces papillons, attirés par la lumière des projecteurs, concluent leurs impressionnantes voltiges.

## théâtre

Mardi 18 mars 2003

20 h 45

Durée : 1 h 45

**Tivoli**

Prix des places

Plein tarif : 15 €

Abonnés : 12 €

Carte jeunes 8 €

Spectacle A.P.S.M.



## Roman de familles



Par le Théâtre de la Jacquerie  
Mise en scène : Alain Mollot

### Valse de vies

C'est un entrelacs d'histoires vraies sur un thème unique, la famille : histoires d'amour, de mariage, de séparation, de couples unis ou désunis, d'espoirs et de souffrances... L'équipe de « La Jacquerie » (six comédiens et le metteur en scène Jacques Mollot) a sillonné les villes et les campagnes et recueilli les paroles de gens ordinaires à partir desquelles a été élaboré un texte de théâtre. Le jeu très original des comédiens est rythmé, dynamique, enlevé et on passe avec virtuosité, sans temps mort, de la joie au pathétique, de la mélancolie au bonheur... comme dans la vie.

Un spectacle d'une touchante authenticité.

## la presse

### Télérama

Un spectacle sobre, troublant, qui met en valeur des instants de vérité, qui insuffle une touche onirique à des paroles vraies.

### Politis

Brûlante, dérangeante, chaleureuse, la saga théâtrale fait naître des impressions qui subsistent longtemps en nous après la représentation.

### L'Est Républicain

Une musique quotidienne à laquelle on ne fait habituellement pas attention et que l'on se met soudainement à écouter.



Avec  
**Joan Bellviure,**  
**Marine Benech,**  
**Jean-Philippe Buzaud,**  
**Véronic Joly,**



**Philippe Millat-Carus,**  
**Maria Monedero,**  
**Philippe Psychaud**

## variété manouche

Vendredi 4 avril 2003

20 h 30

Durée : 2 h 00

**Tivoli**

Prix des places

Plein tarif : 15 €

Abonnés : 12 €

Carte jeunes 8 €

Concert A.P.S.M.

Avec

**Patrick Saussois**

(guitare)

**Jean-Claude Laudat**

(accordéon)

**Stan Laferrière**

(piano, perc.)

**Jean-Yves Dubanton**

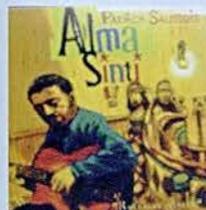
(guitare)

**Sébastien Regreny**

(guitare)

**Jean-Claude Beneteau**

(contrebasse)



## la presse

### Accordéon Magazine

Patrick Saussois a le sens de la fête, son jeu est inventif et délicat.

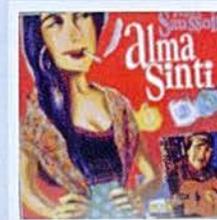
### Télé Loisir

Une musique authentique, à la fois sophistiquée et populaire. La classe !

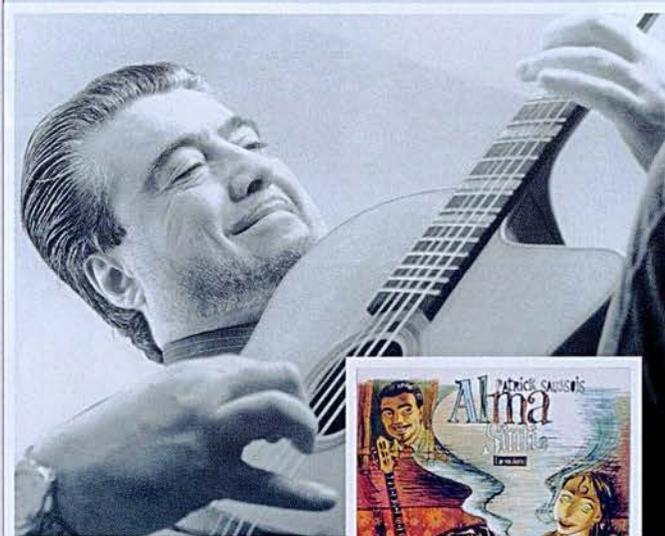
### Le Figaro

Les plus beaux serveurs du swing manouche.

## Alma Sinti avec Patrick Saussois et son groupe tzigane



### Un nuage de liberté



« Alma Sinti » veut dire « l'âme manouche ».

Le répertoire éclectique du groupe va de la musique tzigane, brésilienne, aux hits américains, en passant par ses propres compositions, et flirte aussi avec la chanson française.

Patrick Saussois, guitariste très fin, au lyrisme infatigable, crée l'ambiance, infuse du plaisir. Il a, en plus, le don de réunir des talents : les musiciens forment un ensemble chaleureux et fraternel que rythme et colore l'univers musical manouche.

Une musique toujours belle, généreuse, sincère, à laquelle l'accordéoniste Jean-Claude Laudat ajoute une merveilleuse poésie.

## humour

Mardi 8 avril 2003  
à 20 h 45  
Mercredi 9 avril  
à 19 h 00  
Durée : 1 h 20  
**Tivoli**

Prix des places  
Plein tarif : 15 €  
Abonnés : 12 €  
Carte jeunes 8 €

Gratuit pour les habitants  
de Cepoy et Corquilleroy

Spectacle APSAM

## Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ?

De et avec  
Sandrine Hooge,  
Serge Bodart,  
Eric De Staercke



Mise en scène  
Jaco Van Dormael



### AMOUR toujours !

Ce sont des séquences savoureuses, féroces et cocasses sur les échecs, les blessures, les malheurs de l'amour.

Eric, blondinet bouclé, jovial et madré, touchant de poésie, et Sandrine, rousse hirsute, tour à tour tigresse ou ingénue, forment un tandem épatant pour parodier le couple amoureux.

Ils sont capables de susciter le rire tant par leurs expressions, leur gestuelle que par leur diction ou leur silence : aucune faille dans la maîtrise physique, dans la précision rythmique.

Ils puisent dans la mimique du cinéma muet, les caricatures du vaudeville, la clownerie acrobatique, mais aussi dans la chanson et dans des textes amers et absurdes, sous le regard discret et médusé d'un pianiste qui tente, mais en vain, de remettre de l'ordre dans ces dérapages amoureux.

## la presse

### Le Soir

Scènes de vie conjugale conjugée à l'humour noir. On rit de se reconnaître sous la farce !

### La Libre Belgique

C'est corrosif, grinçant et hilarant à souhait : on rit aux éclats !

### L'Écho de Bruxelles

L'amour tendre, l'amour vache, celui qui rend chèvre : c'est une véritable encyclopédie de l'art et la manière de tomber amoureux !

## concert

Jeudi 15 mai 2003  
20 h 45  
Durée : environ 1h 30  
**Espace Jean Vilar**

Prix des places :  
Plein tarif : 23 €  
Abonnés : 18 €  
Carte Jeunes et enf.  
Ec. de mus. : 10 €

Concert APSAM

## Beethoven Herreweghe, Duchâble



### Une rencontre exceptionnelle

Notre agglomération n'a pas attendu pour découvrir François-René Duchâble : Jacques Chancel venait à peine de le révéler au grand public (dans son émission *Le Grand Échiquier*) qu'il était accueilli en 1984, au Tivoli, où 300 personnes avaient applaudi le jeune pianiste. Près de 20 ans plus tard, François-René Duchâble, devenu l'un des monstres sacrés du piano français, veut prendre du champ et interrompre sa carrière de concertiste. Pour sa tournée d'adieu au public, il s'est joint à Philippe Herreweghe et l'Orchestre des Champs Élysées.

Au programme de cette rencontre unique, deux œuvres célèbres de Beethoven, le fameux concerto « l'Empereur » et la symphonie n° 7 baptisée « Apothéose de la danse ».



# ÉCOLES ... COLLEGES ... LYCEES ...

## Nous vous proposons en matinée scolaire...



**Novembre** : pour les écoles primaires et collèges

Le mardi 19 novembre à 15 h (durée 1 h 30).

### Le Trio Waldstein

fera une répétition publique avec présentation d'une œuvre jouée en concert le soir. (voir p 8) 3 € la place

**Décembre** : pour les collèges

Le mardi 3 décembre et le jeudi 5 décembre à 14 h 30

### Le Malade Imaginaire (Molière)

Mise en scène Ph. Adrien

Le nombre de places est limité.

Ces représentations sont réservées exclusivement aux élèves qui auront travaillé l'œuvre avec leurs professeurs. (voir p10-11) 8 € la place ou 1 ticket CAF

**Janvier** : pour les lycées

Le mardi 28 janvier à 14 h 30

### Phèdre (Racine)

Une seule séance.

Le nombre de places est limité.

Cette représentation est réservée exclusivement aux élèves ayant travaillé le texte avec leurs professeurs. (voir p 20-21) 8 € la place ou 1 ticket CAF

**Sans oublier...**  
pour les maternelles et primaires, le spectacle de décembre (voir p13).

**Pour toutes ces propositions,**  
Cristine Paulo reprendra régulièrement contact avec les enseignants. Vous pouvez également la joindre au 02 38 95 02 15.



**Février** : pour les grands primaires et collèges

Le vendredi 14 février à 14 h 30 (durée : 1 h 30)

### L'Enlèvement au Sérail (Mozart)

Nous vous proposons une séance spéciale de l'Enlèvement au Sérail de Mozart, reprenant les grands airs de l'opéra, sur le même principe que ce qui avait été fait pour la Flûte Enchantée. (voir p 22) 4 € la place



**Mars** : pour les lycées et les collèges

Mardi 4 mars et jeudi 6 mars à 14 h 30

### Combat de nègre et de chiens (Koltès)

par Tivolio Cie de Théâtre. Sur rendez-vous, le metteur en scène Serge Catanèse propose des rencontres avec les élèves et leurs professeurs (soit avant la représentation, soit après la représentation, soit les deux). (voir p 23)



**Mars** : de la maternelle aux terminales et aux adultes

Vendredi 28, samedi 29 et dimanche 30 mars 2003

### 13<sup>ème</sup> Salon du Livre

Cette année, le thème du salon est « le polar » ; contes, expositions, concours, animations, jeux, spectacles... et rencontres avec des écrivains.

**Mai et juin** : pour les collèges (durée : 20 mn chacune)

Dans les établissements scolaires (plein air, préau...)

### Farces du Moyen-Âge

« Le pâté et la tarte », « Le retrait », par Tivolio Cie de Théâtre.

Filous, rufians, épouses rebelles, maris trompés, moines paillards, valets faussements nigauds, tels sont les personnages qui animent les farces du Moyen-Âge. Leur truculence donne de cette époque une image satirique qui contraste avec celle du mythe chevaleresque. (voir p 19 et 26).





# Apprendre le théâtre...

## Adultes

Tous les lundis soir au Tivoli  
de 18 h 00 à 20 h 30

Un comédien professionnel anime des ateliers de théâtre : exercices corporels, jeux de composition, relation au partenaire, improvisation, interprétations de textes...

Cette approche du jeu d'acteur met en œuvre la créativité, l'imaginaire et permet d'acquérir de l'aisance pour l'interprétation d'un rôle.

Mais il s'agit également de se faire plaisir et de s'amuser dans une atmosphère chaleureuse.

Devant la forte demande nous envisageons d'ouvrir un deuxième atelier.

### Inscriptions

Service Culturel de l'AME  
Tivoli  
2, rue Franklin Roosevelt  
B.P. 317  
45 203 Montargis Cedex  
Tél.: 02 38 95 02 15

*Par ailleurs, 2 ateliers sont proposés aux collégiens de Paul Eluard et Maurice Schumann, grâce à la DRAC et à l'Education Nationale.*

*Tous ces ateliers sont animés par Tivolio Compagnie de Théâtre.*

*Nous remercions également le Conseil Régional, le Conseil Général et la Caisse d'Epargne pour le soutien qu'ils apportent à l'action culturelle de l'AME.*



# Concerts des Jardins d'Agrément 2002/2003

## 1/

Dimanche 6 octobre 2002

18 h

Domaine de la Pailleterie  
Amilly

Plein tarif : 15 €

Etudiants : 10 €

Elèves de l'éc.

de mus. : 5 €

## 2/

Dimanche 22 décembre 2002

18 h

Eglise d'Amilly

Plein tarif : 15 €

Etudiants : 10 €

Elèves de l'éc.

de mus. : 5 €

## 3/

Samedi 22 mars 2003

20 h 30

Espace Jean Vilar - Amilly

Plein tarif : 20 €

Etudiants : 15 €

Elèves de l'éc.

de mus. : 5 €

## 4/

Dimanche 06 avril 2003

18 h

Eglise d'Amilly

Plein tarif : 15 €

Etudiants : 10 €

Elèves de l'éc.

de mus. : 5 €

### Abonnements :

Plein tarif : 50 €

Scolaires/  
Etudiants : 35 €

Elèves de l'éc.

de mus. : 15 €

## 1/ Noëlle Spieth - Récital de clavecin

Noëlle Spieth nous revient cette année avec un récital de clavecin composé d'œuvres de J. S. Bach (Préludes et fugues en la majeur, la mineur, si bémol majeur) et de François Couperin (septième et quatrième ordre). Un moment inoubliable en perspective...

## 2/ Maîtrises des petits chanteurs de Versailles et de Saint Christophe,

Direction Jean-François Frémont et Lionel Sow  
Messe de minuit et Oratorio de M.-A. Charpentier

La Maîtrise des Petits Chanteurs de Versailles s'inscrit dans la longue tradition des maîtrises au service du chant sacré et de la liturgie.

La maîtrise a participé en 2001 au 4<sup>ème</sup> festival des Maîtrises de Riga, en Lettonie, où elle a représenté la France avec succès. Jean-François Frémont, organiste, dirige la maîtrise depuis 1980. Bien connue du public parisien, la Maîtrise de Saint Christophe s'est signalée dans plusieurs concerts dont les plus marquants récemment ont été l'exécution de la Messe de Noël de Brossard à la Madeleine, les Lamentations et le Requiem de Jean Gilles à Saint Etienne du Mont et à la Madeleine.

Ce chœur de garçons est dirigé depuis 1994 par Lionel Sow, également Directeur artistique de l'Ensemble Vocal Les Temperamens.

## 3/ Ensemble Fitzwilliam

### « Le labyrinthe des cinq sens »

L'ensemble baroque Fitzwilliam est constitué autour du clavecin, de l'orgue positif (Michèle Déverité), de la flûte à bec (Jean-Pierre Nicolas) et du violoncelle baroque (Bruno Cocset). Cette création musicale présente une vision à la fois populaire et savante du XVII<sup>ème</sup> siècle italien dans un spectacle faisant appel aux cinq sens. Par un jeu de correspondances, d'échos entre

les différents arts — la musique, la littérature (le conteur Francesco Forlani récitera des extraits des Contes du napolitain G. Basile), la peinture, la gastronomie, le parfum — l'Ensemble offrira au public sa libre perception de l'ars moriendi. « Le labyrinthe des cinq sens » transportera les spectateurs dans un foisonnement de sensations et d'émotions propres au Seicento italien.

## 4/ Ensemble Douce Mémoire

### Le Banquet Musical

L'Ensemble de musique de la Renaissance (voix et instruments) est dirigé par Denis Raisin Dadre.

Il propose de la musique allemande du XVII<sup>ème</sup> s., un programme de fêtes pour bals et banquets.

Durant la saison 2002/2003, l'association « Les Jardins d'Agrément » installe un orgue de facture flamande en salle Jordi Savall au Domaine de la Pailleterie. Un cycle de concerts sera proposé, vous en serez informé. L'association « Les Jardins d'Agrément », en

collaboration avec la Ville d'Amilly, organise cette programmation de concerts ainsi que des stages musicaux au cours de l'été. Renseignements au Service Culturel de la mairie d'Amilly au 02.38.28.76.68.  
E-mail : mairie.amilly-services@wanadoo.fr



## réservations téléphoniques

Appelez le  
**02 38 95 02 15**  
**02 38 85 81 96**

Voir horaires  
d'ouverture ci-contre

### TRÈS IMPORTANT

**Si vous ne pouvez  
pas venir à un spectacle,  
les billets achetés  
à l'avance ne seront pas  
remboursés.**

Payable en trois fois

Les chèques vacances  
sont acceptés ainsi  
que les tickets CAF.



**TOUS LES CHÈQUES  
SONT À LIBELLER  
À L'ORDRE DE :  
APSAM BILLETTERIE**

## Où réserver

### 2 adresses - 2 lieux possibles

Les deux lieux sont en réseau pour les réservations, vous obtiendrez donc le même service et les mêmes places en allant à l'une ou l'autre des adresses indiquées ci-dessous.

### Service Culturel de l'AME-TIVOLI

2, rue Franklin Roosevelt  
BP 317 - 45203 Montargis Cedex  
Tél.: 02 38 95 02 15  
du lundi après-midi au samedi midi  
9 h/12 h - 14 h/18 h

### Espace Jean Vilar

264, rue de la Mère Dieu - 45200 Amilly  
Tél.: 02 38 85 81 96  
du mardi au vendredi  
13 h 30/17 h 30  
le samedi  
9 h/12 h - 14 h/16 h

## Le laissez-passer :

### plus de 30% d'économie

Vous achetez tous les spectacles et concerts de l'APSAM et de l'APSM présentés dans la brochure sauf La casquette de travers et Manu Dibango.

Tarifs  
Adultes : 153 €  
Moins de 21 ans : 122 €

## Abonnement jazz

Tous les concerts de jazz sont organisés par Amilly-Spectacles... Ils ne figurent pas dans le laissez-passer.

Tarifs  
Adultes : 60 €  
Moins de 21 ans : 20 €

## retardataires

Afin de ne perturber ni l'écoute des spectateurs, ni la concentration des artistes, nous ne pouvons plus accueillir les retardataires, ou exceptionnellement en fond de salle dans la mesure des places disponibles.

## parrainage

Si une personne de votre entourage souscrit grâce à vous, et pour la première fois, un laissez-passer ou une carte de fidélité, nous vous offrons le spectacle d'ouverture de saison.

## carte collective

Une seule et même personne est responsable du groupe.

## carte gratuite

Pour les moins de 12 ans et pour les chômeurs.

Maquette : Noria Selhami 06 68 30 28 61  
Couverture : Séverine Cathaly  
Gravure : Macgraphic 01 53 36 01 33

© Crédits photos, tous droits réservés

- 1 : Agnès Caillot-Tranchard
- 2 : Raoul Adam
- 4 : David Anemian
- 6 : Lydie Lecarpentier
- 7 : Marinette Delanné
- 10 : Laurencine Lot
- 12 : Philippe Matsas (portrait)
- 14 : A. hermann, Hugues Roussas
- 15 : A. hermann, Jean-Claude Huleux, Laurent Chardon (D. Touré)
- 16 : Muriel Valmont
- 20 : Vanessa Ode
- 22 : Jean-François Gitton
- 25 : Dominique Colin
- 27 : Jeff Pourquié (illustrations)
- 28 : Danièle Pierre
- 33 : Torquato Perissi (Doulice mémoire)

Toutes les autres photos : X

## Carte de fidélité

En vous procurant cette carte, vous bénéficiez du tarif réduit indiqué dans la brochure, pour les spectacles que vous choisirez,

vous pouvez réserver vos places dès que vous le souhaitez sans attendre l'ouverture des locations,

vous recevrez directement les informations de l'APSAM (Service Culturel de l'AME),

vous pouvez bénéficier du co-voiturage : si vous n'avez pas de moyens de locomotion, nous essaierons de vous mettre en relation avec des personnes acceptant de partager leur véhicule.

**Inscription à l'avance indispensable.**

Prix de la carte APSAM

16 € Si vous êtes **seul**

Par personne

12,50 € pour une carte "Sortie à deux"  
soit 25 €

Par personne

6 € pour une carte "groupe de 10"  
soit 60 €

Par personne

4 € pour une carte "groupe de 20"  
soit 80 €

## Carte de fidélité jeunes (-21 ans)

Vous bénéficiez du tarif jeunes indiqué dans cette brochure ainsi que de tous les avantages accordés aux adultes.

Prix de la carte Jeunes APSAM

7 € si vous êtes **seul**

6 € par personne si vous êtes  
de **deux à vingt**

4 € par personne à **partir de vingt**

# Les genres

## Musique

Trio Waldstein  
A Sei Voci avec chœur  
Enlèvement au Sérail  
Orchestre des Champs Elysées

## Théâtre

La Casquette de Travers  
Comme un seul homme  
Derrière chez moi  
Le Malade Imaginaire  
Phèdre  
Roman de familles  
Combat de nègre et de chiens

## Humour

Mais qui est Donc Quichotte ?  
Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ?  
Comme un petit air de cirque

## Marionnettes pour adultes

La pluie

## Variété

Manu Dibango  
Alma Sinti

## Cirque

Comme un petit air de cirque  
Triple Trap'



à quel âge voir  
les spectacles

### à partir de 7 ans

Comme un petit air  
de cirque

### à partir de 11 ans

La Casquette de Travers  
Mais qui est Donc Quichotte  
Le Malade Imaginaire  
Triple Trap'  
Roman de familles  
Est-ce qu'on ne pourrait pas  
s'aimer un peu ?

### à partir de 14 ans

La pluie  
Comme un seul homme  
Derrière chez moi  
Phèdre  
Combat de nègre  
et de chiens



Amilly  
Cepoy  
Chalette  
Corquilleroy  
Montargis  
Pannes  
Paucourt  
Villemandeur

Service Culturel • L'AME - Tivoli • 2, rue Franklin Roosevelt  
B.P. 317 • 45 203 Montargis Cedex • Tél.: 02 38 95 02 15

nouveau cirque, marionnettes, concert, humour,  
théâtre, variété, opéra, jazz

